

ΚΟΙΝΕΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ  
ΤΩΝ ΠΑΡΟΝΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ  
ΚΑΙ ΤΩΝ ΝΕΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ  
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΙΡΗ ΚΥΡΩΣΗ  
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ  
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ,  
ΣΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

Τα παρόντα συμβαλλόμενα μέρη και τα νέα συμβαλλόμενα μέρη τονίζουν τη σημασία της έγκαιρης κύρωσης ή έγκρισης της συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο από τα παρόντα συμβαλλόμενα μέρη και τα νέα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς κανόνες τους ώστε να διασφαλιστεί η καλή λειτουργία του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ  
ΤΩΝ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ

Οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στη Συνθήκη Προσχώρησης περιλαμβάνονται στη συμφωνία ΕΟΧ και λήγουν την ίδια ημερομηνία που θα έληγαν εάν η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του ΕΟΧ είχε πραγματοποιηθεί ταυτόχρονα την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2007.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ  
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ  
ΚΑΝΟΝΩΝ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ  
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ  
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ,  
ΣΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

1. Τα πιστοποιητικά καταγωγής που εκδίδονται κανονικά από κράτος ΕΖΕΣ ή από νέο συμβαλλόμενο μέρος στο πλαίσιο προτιμησησιακής συμφωνίας που έχει συναφθεί μεταξύ των κρατών ΕΖΕΣ και του νέου συμβαλλόμενου μέρους ή στο πλαίσιο μονομερών εθνικών νομοθετημάτων κράτους ΕΖΕΣ ή νέου συμβαλλόμενου μέρους, θεωρούνται πιστοποιητικά προτιμησησιακής καταγωγής ΕΟΧ, εφόσον:
  - α) το πιστοποιητικό καταγωγής και τα έγγραφα μεταφοράς έχουν εκδοθεί το αργότερο την παραμονή της προσχώρησης του νέου συμβαλλόμενου μέρους στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
  - β) το πιστοποιητικό καταγωγής υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές εντός τεσσάρων μηνών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

Εάν τα εμπορεύματα έχουν δηλωθεί για εισαγωγή από κράτος ΕΖΕΣ ή νέο συμβαλλόμενο μέρος σε, αντίστοιχα, νέο συμβαλλόμενο μέρος ή κράτος ΕΖΕΣ πριν από την ημερομηνία προσχώρησης του νέου συμβαλλόμενου μέρους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών που ίσχυαν τότε μεταξύ κράτους ΕΖΕΣ και νέου συμβαλλόμενου μέρους, το πιστοποιητικό καταγωγής που έχει εκδοθεί αναδρομικά στο πλαίσιο αυτών των συμφωνιών μπορεί επίσης να γίνεται αποδεκτό στα κράτη ΕΖΕΣ ή τα νέα συμβαλλόμενα μέρη, εφόσον υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας.

2. Τα κράτη ΕΖΕΣ, αφενός, και η Δημοκρατία της Βουλγαρίας και η Ρουμανία, αφετέρου, εξουσιοδοτούνται να φυλάσσουν τις άδειες με τις οποίες παρέχεται η ιδιότητα του «εγκεκριμένου εξαγωγέα» στο πλαίσιο συμφωνιών που έχουν συναφθεί μεταξύ των κρατών ΕΖΕΣ, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, αφετέρου, υπό τον όρο ότι οι εγκεκριμένοι εξαγωγείς εφαρμόζουν τους κανόνες καταγωγής ΕΟΧ.

Οι άδειες αυτές αντικαθίστανται από τα κράτη ΕΖΕΣ και τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας και τη Ρουμανία, το αργότερο ένα έτος μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, με νέες άδειες που εκδίδονται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο πρωτόκολλο 4 της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

3. Οι αιτήσεις για μεταγενέστερο έλεγχο του πιστοποιητικού καταγωγής που έχει εκδοθεί στο πλαίσιο των προτιμησιακών συμφωνιών και ρυθμίσεων που αναφέρονται πιο πάνω στις παραγράφους 1 και 2 πρέπει να γίνονται αποδεκτές από τις αρμόδιες αρχές των κρατών ΕΖΕΣ και των νέων συμβαλλόμενων μερών για χρονικό διάστημα τριών ετών από την έκδοση του σχετικού πιστοποιητικού καταγωγής και ο έλεγχος μπορεί να διενεργείται από τις εν λόγω αρχές επί χρονικό διάστημα τριών ετών μετά την αποδοχή του πιστοποιητικού καταγωγής.

**ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ**  
**ΓΙΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΙ**  
**ΜΕΤΑΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ**

1. Στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για τη διεύρυνση του ΕΟΧ, άρχισαν διαβουλεύσεις μεταξύ των παρόντων συμβαλλόμενων μερών και των νέων συμβαλλόμενων μερών για να εξετάσουν κατά πόσον είναι αναγκαίο να προσαρμοστούν οι διμερείς εμπορικές παραχωρήσεις σχετικά με τα γεωργικά προϊόντα και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα στα σχετικά τμήματα της συμφωνίας ΕΟΧ ή στις σχετικές διμερείς συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν και της Νορβηγίας, αντίστοιχα, στο πλαίσιο της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Τα παρόντα συμβαλλόμενα μέρη και τα νέα συμβαλλόμενα μέρη εξέτασαν τους όρους πρόσβασης στην αγορά για κάθε προϊόν ξεχωριστά και συμφώνησαν ότι δεν θα προστεθεί στις υφιστάμενες συμφωνίες καμία πρόσθετη εμπορική παραχώρηση σχετικά με τα γεωργικά προϊόντα και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα στο πλαίσιο της διεύρυνσης.
3. Τα παρόντα συμβαλλόμενα μέρη και τα νέα συμβαλλόμενα μέρη συμφώνησαν ότι η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν και η Νορβηγία δεν θα προβάλουν αξιώσεις, απαιτήσεις ή αιτήματα και δεν θα τροποποιήσουν ούτε θα ανακαλέσουν παραχωρήσεις σύμφωνα με τα άρθρα XXIV παράγραφος 6 και XXVIII της συμφωνίας GATT του 1994 για γεωργικά προϊόντα σε σχέση με τη συγκεκριμένη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ**  
**ΓΙΑ ΤΙΣ ΤΟΜΕΑΚΕΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ**  
**ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ**

Τα παρόντα συμβαλλόμενα μέρη και τα νέα συμβαλλόμενα μέρη,

- Σχετικά με τις τομεακές προσαρμογές όσον αφορά το Λιχτενστάιν στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων που θεσπίστηκαν με την απόφαση της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 191/1999 και τροποποιήθηκαν με τη συμφωνία για τη συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, της 14<sup>ης</sup> Οκτωβρίου 2003,
- Διαπιστώνοντας τη συνεχή αύξηση των αιτήσεων εκ μέρους υπηκόων των κρατών μελών της ΕΚ και των κρατών ΕΖΕΣ που διαμένουν στο Λιχτενστάιν, οι οποίες υπερβαίνουν τον καθαρό ρυθμό μετανάστευσης που καθορίζεται στο προαναφερθέν καθεστώς,
- Εκτιμώντας ότι η συμμετοχή της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στον ΕΟΧ έχει ως αποτέλεσμα να επικαλούνται περισσότεροι υπήκοοι αυτών των κρατών το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων όπως προβλέπεται στη συμφωνία ΕΟΧ,

συμφωνούν να λάβουν δεόντως υπόψη την πραγματική αυτή κατάσταση καθώς και την αμετάβλητη ικανότητα απορρόφησης του Λιχτενστάιν, όταν θα επανεξετάσουν τις τομεακές προσαρμογές στα παραρτήματα V και VIII της συμφωνίας ΕΟΧ.

**ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ**  
**ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ**  
**ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 38Α**

Τα παρόντα συμβαλλόμενα μέρη και τα νέα συμβαλλόμενα μέρη υπενθυμίζουν ότι δεν πρέπει να καλύπτονται σε κάθε δικαιούχο κράτος όλοι οι τομείς προτεραιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου 38α.

**ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ**  
**ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ**

Τα παρόντα συμβαλλόμενα μέρη και τα νέα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι οι διάφορες ρυθμίσεις για τη χρηματοδοτική συνεισφορά που συμφωνήθηκαν στο πλαίσιο της διεύρυνσης του ΕΟΧ δεν αποτελούν προηγούμενο για την περίοδο μετά τη λήξη τους στις 30 Απριλίου 2009.

ΑΛΛΕΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ  
ΕΝΟΣ Η ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ  
ΜΕΡΩΝ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

## ΓΕΝΙΚΗ ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΕΖΕΣ

Τα κράτη ΕΖΕΣ λαμβάνουν υπόψη τις δηλώσεις, οι οποίες είναι σημαντικές για τη συμφωνία για τον ΕΟΧ και επισυνάπτονται στην Τελική Πράξη της Συνθήκης μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου, της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Δανίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιρλανδίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, του Βασιλείου της Σουηδίας, του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας, (κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης) και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τα κράτη ΕΖΕΣ τονίζουν ότι οι δηλώσεις, οι οποίες είναι σημαντικές για τη συμφωνία ΕΟΧ και είναι προσαρτημένες στην Τελική Πράξη της Συνθήκης που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο δεν μπορούν να ερμηνεύονται ή να εφαρμόζονται κατά τρόπο που αντιβαίνει στις υποχρεώσεις των παρόντων συμβαλλόμενων μερών και των νέων συμβαλλόμενων μερών που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία ή τη συμφωνία ΕΟΧ.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ  
ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΕΖΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΗ  
ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

Τα κράτη ΕΖΕΣ τονίζουν τα ισχυρά στοιχεία της διαφοροποίησης και ευελιξίας των διατάξεων για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων. Επιδιώκουν να παράσχουν μεγαλύτερη πρόσβαση στην αγορά εργασίας στους υπηκόους της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στο πλαίσιο του εθνικού δικαίου, με σκοπό την επιτάχυνση της προσέγγισης του κεκτημένου. Κατά συνέπεια, οι ευκαιρίες απασχόλησης στα κράτη ΕΖΕΣ για τους υπηκόους της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας θα πρέπει να αυξηθούν σημαντικά με την προσχώρηση αυτών των κρατών. Επίσης, τα κράτη ΕΖΕΣ θα χρησιμοποιήσουν κατά τον καλύτερο τρόπο τις προτεινόμενες διατάξεις ώστε, το συντομότερο δυνατό, να εφαρμοσθεί πλήρως το κεκτημένο στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων. Για το Λιχτενστάιν, αυτό θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις ειδικές διατάξεις όπως προβλέπεται στις τομεακές προσαρμογές του παραρτήματος V (ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων) και του παραρτήματος VIII (δικαίωμα εγκατάστασης) της συμφωνίας ΕΟΧ.

ΜΟΝΟΜΕΡΗΣ ΔΗΛΩΣΗ  
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 38Α

Η κυβέρνηση του Λιχτενστάιν,

- Αναφερόμενη στην προσθήκη στο πρωτόκολλο 38α,
- Υπενθυμίζοντας ότι η Βουλγαρία και η Ρουμανία θα πρέπει να απολαύουν εξίσου των συνεισφορών από τα κράτη ΕΖΕΣ για τη μείωση των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ως τα δικαιούχα κράτη που αναφέρονται στο άρθρο 5 του πρωτοκόλλου 38α, και λαμβάνοντας υπόψη την κλειδα κατανομής που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο,
- Επισημαίνοντας ότι τα κράτη ΕΖΕΣ κατέβαλαν εξαιρετική προσπάθεια στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού μηχανισμού ΕΟΧ για την αύξηση της χρηματοδότησης υπέρ της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας,

Δηλώνει ότι συνάγει ότι κατά την προβλεπόμενη επανεξέταση του άρθρου 9 του πρωτοκόλλου 38α κάθε τυχόν συμφωνηθείσα περαιτέρω χρηματοδοτική ρύθμιση θα λάβει υπόψη την ήδη επιτευχθείσα μείωση των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων, ώστε να μειωθούν ανάλογα οι συνεισφορές, εάν ένα ή περισσότερα από τα σημερινά δικαιούχα κράτη δεν πληρούν πλέον τις προϋποθέσεις για χρηματοδότηση στο πλαίσιο τέτοιας ρύθμισης.